ТОРА ОР • ГЛАВА МИКЕЦ • МААМАР 1

ויהי מקץ שנתים ימים ופרעה חולם וגו׳

«И было по прошествии двух лет, и фараон видел сон»

◇

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ
likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mikeitz/1/

1 **ויהי מקץ שנתים ימים ופרעה חולם וגו'. הנה פ' זו מחוברת לפרשה שלפניה ולא זכר שר המשקים את יוסף וגו'.**

«И было по прошествии двух лет дней, и фараон видел сон» и так далее. Этот раздел связан с предыдущим разделом: «Однако главный виночерпий не вспомнил Йосефа» и так далее.

כי מפני שלא זכר נתהוה ויהי מקץ. וביאור הענין כי כמו שיש פרעה ושר המשקים בקליפה כך זלעו"ז [זה לעומת זה] עשה אלקים שכמו"כ [שכמו כן] בסט' [בסטרא] דקדושה יש ג"כ בחי' אלו:

Ибо из-за того, что он не вспомнил, произошло: «И было по прошествии...». Объяснение этому таково: подобно тому как в клипе (скорлупе) есть фараон и главный виночерпий, так и «Б-г создал одно напротив другого», поэтому и на стороне святости есть такие уровни.

2 **והנה יש ד' יסודות בנפש האדם ארמ"ע [אש רוח מים עפר]. יסוד האש משכנו בלב. ומקור הליחות מהמוח ששם הוא משכן יסוד המים. והריאה שואבת כל מיני משקה וליחות מהמוח ע"י הקנה לקרר את חום הלב.**

Теперь в человеческой душе есть четыре стихии: огонь, воздух, вода и земля. Стихия огня пребывает в сердце. Источник влаги — в мозге, ибо там находится стихия воды. Лёгкие втягивают из мозга через дыхательное горло всевозможные жидкости и влагу, чтобы охлаждать жар сердца.

3 **וכך בנפש אלקית יסוד המים במוח היא בחי' חכמה ודעת בעבודת ה' במוחו ובמחשבתו.**

Так и в Б-жественной душе: элемент воды в мозгу — это уровень Хохмы (мудрости) и Даат (знания) в служении Б-гу, в разуме и мысли человека.

ואף כי לית מחשבה תפיסא ביה כלל. הלא כתיב נודע בשערים בעלה כל חד לפום שיעורא דיליה.

И хотя «никакая мысль не может постичь Его вовсе», разве не сказано: «Муж ее известен у ворот (шеарим)» — каждый согласно своей мере (шиур)?

4 **והיינו ההתבוננות בבחי' התפשטות גדולתו ית' למעלה עד אין קץ ולמטה עד אין תכלית**

То есть созерцание уровня распространения Его величия, благословен Он, — ввысь без конца и вниз без предела.

אין עוד מלבדו כי ברוח פיו כל צבאם וכולא קמי' [קמיה] כלא חשיב. וכמו למשל דבורו של אדם שהוא בטל אליו ונחשב כאין נגדו.

«Нет ничего, кроме Него», ибо «дыханием уст Своих [создал] всё их воинство», и перед Ним всё считается ничем. Это можно пояснить примером человеческой речи: она не имеет самостоятельного значения по отношению к человеку и считается ничем по сравнению с ним.

5 **וזה כל אדם לפום שיעורא דיליה יכול לדעת ולהשיג כי אין עוד בשמים ממעל וכל העליונים והתחתונים הם נמשכים מרוח פיו ית' ואין דבר חוץ ממנו.**

И это каждый человек, каждый сообразно своей мере, может знать и постичь: что нет ничего иного в небесах наверху, а все высшие и низшие существа происходят из дыхания уст Его, благословен Он, и нет ничего помимо Него.

ולכן הם ממש כלא חשיבי קמיה ויסוד האש הוא הצמאון שבלב המבין בהתבוננות בגדולתו ית' ואיך ממש כולא קמיה כלא חשיבי.

Поэтому они поистине считаются ничем перед Ним. А стихия огня — это жажда в сердце того, кто понимает, размышляя о Его величии, благословен Он, и о том, как поистине всё перед Ним считается ничем.

6 **ולזאת כלתה נפשו אליו ית' באהבה עזה כרשפי אש שלהבת העולה מאליה להתכלל באור ה' ויחודו ית' ואינו חפץ להיות למטה כטבע אור האש שנמשך בטבעו מלמטלמ"ע [מלמטה למעלה].**

Поэтому его душа томится по Нему, благословен Он, пламенной любовью, подобной огненным вспышкам, подобной пламени, которое само поднимается вверх, чтобы слиться со светом Б-га и с Его единством, благословен Он; он не желает оставаться внизу, подобно огненному свету, который по своей природе устремляется снизу вверх.

משא"כ בחינת המים הוא מלמעלה למטה שהמים יורדים ממקום גבוה למקום נמוך דהיינו שממשיך על נפשו אור ה' זו תורה ומצות להאיר על נפשו גם בהיותו למטה בבחי' בעל כרחך אתה חי כו'.

Но не таков аспект воды: она движется сверху вниз, ибо вода стекает с высокого места на низкое. Иными словами, он ниспосылает на свою душу свет Б-га — то есть Тору и мицвот, — чтобы этот свет озарял его душу, даже когда она находится внизу, в состоянии «против своей воли ты живешь» и так далее.

7 וכמו שהמים מכבין אש כך ע"י ירוה צמאון נפשו כמ"ש הוי כל צמא לכו למים כמ"ש במ"א.

И подобно тому, как вода гасит огонь, так благодаря этому он утолит жажду своей души, как сказано: «О, все жаждущие, идите к воде», как объясняется в другом месте.

והיינו ע"י בחי' המחבר יסוד המים שבמוח עם בחי' יסוד האש שבלב הוא הקנה.

Иными словами, это происходит посредством уровня, соединяющего стихию воды в мозгу со стихией огня в сердце, — трахеи (кане).

והוא בחי' מקור אותיות התורה כמ"ש קנה חכמה קנה בינה ונק' בחי' זו שר המשקים שבו שואב הריאה משקה מליחות המוח מיסוד המים שבו:

Это уровень источника букв Торы, как сказано: «Приобретай (кне) мудрость, приобретай понимание». Этот уровень называется главным виночерпием (сар а-машким), ибо посредством него лёгкие извлекают питьё (машке) из влаги мозга, из заключённой в нём стихии воды.

8 וזהו ענין החלום של שר המשקים והנה גפן לפני וגו' ואשחט את הענבים וגו' ואתן את הכוס על כף פרעה. פי' גפן נק' כנס"י [כנסת ישראל] שהיא כללות כל נשמות ישראל.

В этом заключается смысл сна главного виночерпия: «Вот виноградная лоза предо мной» и т. д., «и выжал я виноградные ягоды» и т. д., «и поставил чашу на ладонь фараона». Пояснение: лоза — это название Общины Израиля, которая является общим и собирательным выражением всех душ Израиля.

9 והענבים הם ניצוצי נשמות שכל ניצוץ נק' בשם ענב אחד כי בכל ניצוץ יש בחי' יין המשמח אלקים ואנשים שהוא בחי' אהבה מסותרת לשמוח בה' והיא ירושה לנו מאבותינו

И виноград — это искры душ, ибо каждая искра называется одной виноградиной, поскольку в каждой искре есть аспект «вина, веселящего Б-га и людей», то есть скрытая любовь, побуждающая радоваться Б-гу; она досталась нам в наследство от наших праотцев.

אלא שהיא מסותרת מאד כמו יין הנטמן בענבים שהענב הוא עגול וחלק ומקיף אותו מכל צד

Но эта любовь очень глубоко сокрыта, подобно вину, спрятанному внутри виноградины: виноградина круглая и гладкая и со всех сторон окружает его.

וא"א להוציא ממנו יין כ"א ע"י סחיטה ודריכה בגת להסיר מעליו הקליפה הסובבת אותו. כך א"א לגלות מצפוני האהבה כ"א ע"י בחי' מבטשים.

Из нее невозможно извлечь вино иначе как посредством выжимания и вытаптывания в винном прессе, чтобы удалить окружающую ее кожуру — клипу (скорлупу). Так и скрытые глубины любви невозможно раскрыть иначе как посредством аспекта сокрушения.

10 **והוי שפל רוח בפני כל אדם ולא שישפילוהו אחרים כ"א והוי שפל רוח הוי בעצמך ונפשי כעפר לכל תהי' [תהיה] כאסקופה הנדרסת כדי להסיר קליפת ערלה החופפת על הלב**

«Будь смирен духом перед каждым человеком»: не для того, чтобы другие смиряли его, но «будь смирен духом» — будь таким сам; и «пусть моя душа будет прахом для всех», подобно порогу, по которому ступают, — чтобы удалить оболочку крайней плоти, покрывающую сердце.

דהיינו אפילו מי שלא פגם ונטמא בח"נ [בחטאות נעורים] ממש מ"מ צריך הוא למול ערלת לבו כמ"ש ומלתם את ערלת לבבכם דהיינו מה שלבו בוער ומתאוה למותרות.

То есть даже тот, кто в действительности не повредил [себе] и не осквернился грехами юности, все же должен обрезать крайнюю плоть своего сердца, как сказано: «Обрежьте крайнюю плоть вашего сердца». Иными словами, [то, что] его сердце пылает и жаждет излишеств.

11 **ונק' בחי' ערלה החופפת ומכסה על גילוי אלהותו ית' בבחינת הסתר פנים וצריך הוא שלא יהיה בבחי' הסתר פנים ולא יהיה מסך מבדיל כלל ואפי' [ואפילו] קרום דק שהוא בחינת עור הפריעה.**

Это называется уровнем крайней плоти, которая покрывает и скрывает раскрытие Его Б-жественности, благословен Он, в аспекте сокрытия Лика. И он не должен находиться в состоянии сокрытия Лика, и не должно быть никакой разделяющей преграды — даже тонкой пленки, представляющей собой уровень кожи приа [второго этапа обрезания].

12 **וע"כ [ועל ידי כך] ואתן את הכוס על כף פרעה. כמ"ש על כפים חקותיך. וכתיב על כפים כסה אור. ויצו עליו במפגיע זו תפלה**

И благодаря этому: «и я поставил чашу на ладонь фараона (каф)», как сказано: «На [Моих] ладонях Я начертал тебя». И сказано: «Ладонями Он покрывает свет и повелевает ему о том, кто обращается с мольбой (мафгиа)»: это молитва.

כי בחי' פרעה בקדושה זלע"ז [זה לעומת זה] **כמו שפרעה בקליפה הוא קליפה קשה. כך זלע"ז** [זה לעומת זה] **פרעה בקדושה הוא בחי' גילוי אלהותו ית' לשון פריעה**

Ибо уровень фараона в святости соотносится с ним по принципу «одно напротив другого»: как фараон в клипе (скорлупе) — жесткая клипа, так и фараон в святости — это уровень раскрытия Его Б-жественности, благословен Он; слово «Пар'о» происходит от слова периа, [то есть] «раскрытие».

והתגלות דבר ה' ע"י בחי' שר המשקים שהוא בחי' קנה שהקול מעורר הכוונה לשמוח בה' בתפלתו.

И раскрытие слова Б-га происходит через уровень главного виночерпия, который соответствует трахее, ибо голос пробуждает намерение радоваться Б-гу во время молитвы.

וזהו ואתן את הכוס כי בחי' קנה הנ"ל הוא המוליך התעוררות האהבה למעלה מעלה מהשגת בני אדם:

Это и означает: «и я поставил чашу», ибо упомянутый выше уровень трахеи несет пробуждение любви всё выше и выше — за пределы человеческого постижения.

13 אך בחי' יין המשמח הנ"ל לא כל אדם זוכה לזה רק ישרי לב כמ"ש ולישרי לב שמחה דהיינו מי שהלך בדרך ישר כל ימיו.

Однако не всякий удостаивается упомянутого выше уровня вина, приносящего радость, — лишь прямые сердцем, как сказано: «а прямым сердцем — радость»; то есть тот, кто всю жизнь шел прямым путем.

אבל מי שפגם דרכיו ונטמא בח"נ [בחטאות נעורים] **א"א לו לשמוח בה' בתפלתו כי רבות מחשבות זרות מבלבלות אותו.**

Но тот, кто извратил свои пути и осквернился грехами юности, не может радоваться Б-гу во время молитвы, ибо множество посторонних мыслей сбивает его с толку.

14 ולכן זאת העצה היעוצה כי יש עוד בחינת יין והוא בחי' יין המשכר. כמ"ש תנו שכר לאובד ויין למרי נפש ישתה וישכח רישו וגו'.

Поэтому вот какой совет даётся: есть ещё один уровень вина — опьяняющее вино, как сказано: «Дайте крепкого напитка погибающему и вина — удручённому душой; пусть он выпьет и забудет свою бедность» и т. д.

וכמארז״ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] **גבי הרוגי ב״ד** [בית דין] **שהיו משקין אותו כוס יין קודם המיתה כדי שתטרף דעתו עליו כדי שיוכל לסבול צער המיתה**

И, как сказали наши мудрецы, благословенна их память, о казнимых по решению суда: [осуждённому] давали выпить чашу вина перед казнью, чтобы его рассудок помутился и он мог перенести муки смерти.

ולכן בק״ש [בקריאת שמע] **שעל המטה ג״כ מי שרוצה לקבל עליו ד׳ מיתות ב״ד** [בית דין] **כמ״ש בנוסח האריז״ל** [האר״י זכרונו לברכה] **אם פגמתי באות י׳ ונתחייבתי סקילה.**

Поэтому и при чтении Шма перед сном тот, кто желает принять на себя четыре вида смертной казни, назначаемые судом, как сказано в литургии Аризаля: «Если я повредил букву йуд и стал подлежать побиению камнями», [нуждается в этом вине].

15 **ובפרט כשרואה בעצמו שלבו מטומטם בקרבו והיה לאבן זו היא בחי׳ סקילה שהוא חייב בודאי.**

Особенно когда он видит в себе, что сердце его внутри словно закупорено и стало каменным: это соответствует уровню побиения камнями, и он, несомненно, подлежит этому наказанию.

וכן כשלבו בוער ומתאוה לדברים אסורים זו היא בחי׳ שריפה וכש״כ [וכל שכן] **אם יודע בעצמו שפגם ונטמא בח״נ** [בחטאות נעורים] **וכן כל חד לפום שיעורא דיליה כי ידע אינש בנפשיה.**

Так же и когда сердце его пылает и влечется к запретному — это соответствует наказанию сожжением; тем более если он знает о себе, что запятнал себя и осквернился грехами юности. И каждый — по своей мере, ибо человек знает свою душу.

זאת היא עצה היעוצה שיוכל לקבל עליו ד׳ מיתות ב״ד [בית דין] **בשלימות ישתה בחי׳ כוס יין הנ״ל.**

Вот какой совет дан, чтобы он мог в полноте принять на себя четыре смертные казни, назначаемые судом: пусть испьет вино уровня упомянутой выше чаши.

16 **והענין דהנה איתא בזוה״ק** [בזוהר הקדוש] **זכאי קשוט כל יומא מסתכלי בנפשייהו כאלו ההוא יומא מסתלקי מעלמא.**

Объяснение: сказано в святом Зоаре: «Истинно праведные каждый день смотрят на себя так, словно в этот день они уходят из мира».

ולכאורה אינו מובן כי זכאי הם צדיקים וזכאי קשוט הם יותר במעלה עליונה ואיך שיבח אותם במעלת ומדרגת יראת עונש לבד.

На первый взгляд это непонятно: заккай («праведные») — это цадики (праведники), а заккай кшот («истинно праведные») стоят на ещё более высокой ступени. Как же их хвалят за одно лишь качество и уровень трепета перед наказанием?

אלא הענין הוא כי אפי' [אפילו] צדיק גמור כשהולך לג"ע [לגן עדן] צריך טבילה בנהר די נור והטבילה הוא להעביר כח הזוכר מזה העולם. כי א"א לירש מקומו בג"ע [בגן עדן] כל זמן שזוכר אפי' [אפילו] מקצת דמקצת מעניני עוה"ז.

Но объяснение таково: даже совершенный цадик, отправляясь в Ган Эден [рай], должен погрузиться в огненную реку; это погружение нужно, чтобы устранить способность помнить этот мир. Ведь невозможно унаследовать своё место в Ган Эдене, пока человек помнит хотя бы самую малую часть того, что относится к этому миру.

17 **וכן כשהולך מחיל אל חיל מדי חדש בחדשו ומדי שבת בשבתו יבא כל בשר להשתחוות לפני וגו' צריך עוד טבילה בנהר די נור אחר לשכוח גם ההשגה שהשיג בג"ע [בגן עדן] התחתון ועליון.**

Так же и когда он идет «от силы к силе», [как сказано:] «От новомесячья к новомесячью и от Шабата к Шабату всякая плоть будет приходить, чтобы поклониться предо Мной» и т. д., ему необходимо еще раз погрузиться в другую огненную реку, чтобы забыть даже постижение, которого он достиг в нижнем и верхнем Ган Эдене (райском саду).

וזאת ישים האדם אל לבו כי הנה ענין ג"ע [גן עדן] הוא שנהנין מזיו השכינה ואין זה אלא זיו כו'

И пусть человек примет это к сердцу: суть Ган Эдена в том, что [души] наслаждаются сиянием Шхины, а это лишь сияние и т. д.

ומה אם לא בא אלא ליהנות מזיו השכינה צריך הוא להסיר כח הזוכר מהעוה"ז. הבא לדבקה בו ית' ע"י תורה ותפלה על אחת כמה וכמה.

И если тому, кто приходит лишь наслаждаться сиянием Шхины, необходимо устранить способность помнить этот мир, то тем более это необходимо тому, кто приходит прилепиться к Нему, благословен Он, посредством Торы и молитвы!

(וזהו כוונת הזוהר מסתכלי בנפשייהו כו' להסיר כח הזוכר מעניני עוה"ז כדי לדבקה בו ית' בתורה ותפלה).

(И в этом смысл слов Зоара: «они смотрят на себя» и т. д. — устранить способность помнить о делах этого мира, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он, посредством Торы и молитвы.)

והנה יש בחי' נהר די נור אחר למטה הנעשה מזיעתן של חיות הקדש. פי' חיות הקדש היא אהבה עליונה בבחינת יין המשמח.

Есть и нижний уровень другой огненной реки, образующейся из пота святых хайот (ангелов, несущих Б-жественную колесницу). Пояснение: святые хайот — это высшая любовь, уровень «веселящего вина».

וזיעתן הוא פסולת שלהן שבהשתלשלות האהבה למקום נמוך מאד נעשה שמרים ופסולת בירידתן לעוה"ז החומרי.

Их пот — это отходы любви: когда она нисходит по ступеням в очень низкое место, при нисхождении в этот материальный мир она становится осадком и отходами.

18 **וזאת ישים האדם אל לבו בחי' הירידה איך שירד מטה מטה מאד ויתמרמר לבו מאד**

И пусть человек примет это близко к сердцу: насколько глубоко он опустился, как низко-низко пал; и пусть сердце его преисполнится великой горечью.

ויצעק אל ה' בצר לו כמ"ש צעק לבם אל אדני. עד שיצא מדעתו. פי' מדעתו ומחשבתו שהיה קשור בה כל היום.

И пусть он возопит к Б-гу в беде своей, как сказано: «Сердце их возопило к Б-гу», — пока не выйдет за пределы своего сознания. Пояснение: выйдет из своего разума и мыслей, к которым был привязан весь день.

19 **ויתקע מחשבתו בחוזק בעומק במרירות נפשו עד שיסיר כח הזוכר מעניניו ומעסקיו. וזהו בחי' יין המשכר וישתה וישכח רישו ועל ידי זה יוכל להתפלל ולומר ברוך אתה לנוכח מעומקא דלבא.**

И пусть он крепко и глубоко сосредоточит свою мысль на горечи своей души, пока не лишит себя способности помнить о своих делах и занятиях. Это — аспект опьяняющего вина: «пусть выпьет и забудет свою бедность». Благодаря этому он сможет молиться и произносить: «Благословен Ты», обращаясь прямо к Нему, из глубины сердца.

כי ענין המרירות הוא על העבר כי מר נפשו על הסתר פניו ית' כי אילו היה גילוי אלהותו ית' עכ"פ [על כל פנים] **כמורא בשר ודם. כמאמר רבן יוחנן בן זכאי לתלמידיו הלואי שיהי** [שיהיה] **מורא שמים עליכם וכו'.**

Ибо горечь связана с прошлым: его душа горько переживает сокрытие Его лика, благословен Он. Ведь если бы только Б-жественность Вс-вышнего открылась хотя бы в той мере, в какой человек испытывает трепет перед другим человеком! Как сказал Раббан Йоханан бен Закай своим ученикам: «Если бы только трепет перед Небесами был в вас!» и так далее.

20 ולכן כשישוב אל ה' יבקש גילוי אלהותו ית' מעומקא דלבא וזהו ברוך אתה כו' וכל התפלות ובקשות הם מסודרים עד"ז.

Поэтому, возвращаясь к Б-гу, он будет просить о раскрытии Его Б-жественности, благословен Он, из глубины сердца; и это — «Благословен Ты» и т. д. Все молитвы и просьбы устроены таким образом.

וכן בקבלת מ"ש בק"ש באמת כי באמת רצונו וחפצו לדבקה בו ומר נפשו על ריחוקה מאור פני מלך

Так же и принимая Царство Небесное в Шма, [он принимает его] поистине: ведь в действительности его воля и желание — прилепиться к Нему, и душа его горько переживает свою удаленность от света лика Царя.

ואף כי באמת עדיין הוא רחוק מ"מ עכ"ז [עם כל זה] **יש בחי' הבדלה מי הוא הרחוק כמ"ש במ"א.**

И хотя в действительности он все еще далек, тем не менее есть различие [в том,] кто именно далек, как объясняется в другом месте.

וגם בבחי' יין זה צריך מקודם הסחיטה לשום עצמו כשיריים במה שיעמיק במחשבתו ענין כל המעשים ודבורים ומחשבות שעברו עליו אשר לא לה' המה ויהיה שפל רוח מאד:

И также для этого уровня вина перед выжиманием ему необходимо сделать себя подобным остаткам, глубоко размышляя обо всех поступках, словах и мыслях, которые прошли через него и были не ради Б-га; и быть весьма смиренным духом.

21 **אך עוד אחת היא צריך לשית עצות בנפשו בבי' בחי' יין הנ"ל והוא מארז"ל** [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] **על וירא אלקים את האור כי טוב כי טוב הוא לגנוז.**

Но есть еще одно: ему следует обдумать в своей душе, как поступить с двумя упомянутыми выше ступенями вина. И это то, что сказали наши мудрецы, благословенна их память, о словах «И увидел Б-г свет, что он хорош»: «хорош он для сокрытия».

וביאור הענין כמ"ש בקשתי את שאהבה נפשי וגו' אחזתיו ולא ארפנו עד שהבאתיו אל בית אמי ואל חדר הורתי.

Объяснение этого заключается в сказанном: «Я искала того, кого любит душа моя… Я держала его и не отпускала, пока не привела его в дом моей матери и в покои той, что зачала меня».

בית אמי זו תושב"כ חדר הורתי זו תושבע"פ [תורה שבכתב] [תורה שבעל פה] **שהם בחי' כלים להכניס בתוכם גילוי אלהותו יתי' בחי' כוס פרעה.**

«Дом моей матери» — это Письменная Тора, а «покои той, что зачала меня» — Устная Тора. Они представляют собой аспект сосудов, в которые следует вместить раскрытие Его Б-жественности, благословен Он, — аспект чаши фараона.

22 **וכמ"ש כוס ישועות אשא ואז מתקיים היין בתוכו משא"כ בבטול הכלים מסתלק האור כנודע.**

Как сказано: «Чашу спасений подниму», — и тогда вино сохраняется в ней. Когда же сосудов нет, свет уходит, как известно.

ועוד יזכור לו ענין מעשיו שלא יהיה בשביל עצמו כ"א לעשות נח"ר [נחת רוח] **לפניו יתי' להיות מכון לשבתו להיות לו דירה בתחתונים**

Кроме того, пусть помнит о своих поступках: они должны совершаться не ради него самого, а ради того, чтобы доставить удовлетворение Ему, благословен Он, и стать местом, предназначенным для Его пребывания, чтобы у Него была обитель в нижних мирах.

והיינו שיכין אורו בתוך אותיות התורה שהם כלים לאורו יתי' וזהו בחי' יוסף פי' יוסיף תענוג ונח"ר לפניו יתי'. [ונחת רוח]

Иными словами, пусть поместит Его свет в буквы Торы, которые являются сосудами для Его света, благословен Он. Это и есть уровень Йосефа, то есть «он прибавит» (йосиф) наслаждение и удовлетворение пред Ним, благословен Он.

23 **וזהו שאמר הכתוב ולא זכר שר המשקים את יוסף וישכחהו ויהי מקץ**

И вот что сказано в стихе: «Но главный виночерпий не вспомнил Йосефа и забыл его. И было в конце…»

פי' כי ע"י ולא זכר בחי' יוסף שהוא להרבות תענוג לפניו ית' נתהוה ע"ז ויהי מקץ לשון סוף ותכלה לבחי' שנתים ימים

Иными словами, вследствие «не вспомнил» — то есть не вспомнил уровень Йосефа, состоящий в том, чтобы умножать наслаждение пред Ним, благословен Он, — возникло «И было в конце» (микец), где слово «конец» означает завершение и прекращение уровня «два года дней».

פי' שיכלה ח"ו אצלו בחי' התורה שהיא בחי' שנתים ימים כמ"ש ואהיה שעשועים יום יום [חס ושלום] **אלפים שנה קדמה התורה לעולם.**

Иными словами, чтобы, не дай Б-г, для него прекратился уровень Торы, соответствующий «двум годам дней», как сказано: «И была я [Его] усладой день [за] днем (йом-йом)»: Тора предшествовала миру на две тысячи лет.

24 **והיינו כמ"ש בתיקונים חכים ולא בחכמה ידיעא מבין ולא בבינה ידיעא בחי' חכמה תשב"כ** [תורה שבכתב] **בחי' בינה תשבע"פ** [תורה שבעל פה]

И это соответствует написанному в «Тиккуним»: «Мудр, но не мудростью познаваемой; понимает, но не пониманием познаваемым». Уровень Хохмы (мудрости) — это Письменная Тора, а уровень Бины (понимания) — Устная Тора.

כי מחמת שכוונתו בשביל עצמו אינו חושש לגנוז האור בכלי ודי לו בהתגלות האור לבד בתפלה.

Ибо, поскольку его намерение направлено на самого себя, он не заботится о том, чтобы сокрыть свет в сосуде, и ему достаточно одного лишь раскрытия света в молитве.

אך במשך הזמן נעשה ופרעה חולם פי' שאפילו בחי' התגלות בחי' יין הנ"ל שיש לו אינן אמתיים כ"א דרך דמיון וחלום שגורם הסתלקות האור כו'.

Однако со временем наступает «и фараон видел сон» — то есть даже имеющееся у него раскрытие упомянутого выше аспекта вина не является подлинным, а представляет собой лишь нечто воображаемое, подобное сну, что вызывает удаление света и так далее.

25 **ולכן נופל לבחינת מדות שהמדות הן נרגשות בנפשו שבע פרות הטובות כו' ומיד עולות אחריהן שבע פרות אחרות ותאכלנה כו'**

Поэтому он опускается до уровня эмоциональных качеств (мидот), которые переживаются в его душе: «семь хороших коров» и т. д., а сразу же вслед за ними поднимаются «семь других коров», и «они съели» и т. д.

ולא נודע כי באו אל קרבנה פי' שנסתלק ונתעלם האור כ"כ [כל כך] **עד שנדמה לו כאלו לא התפלל מעולם.**

«И не было заметно, что они вошли внутрь них» — то есть свет настолько удалился и скрылся, что ему кажется, будто он никогда не молился.

משא"כ בבחי' יוסף שהוא מוסיף ומרבה תענוג ונח"ר [ונחת רוח] **לפניו ית' להיות מכון לשבתו ולהיות לו דירה בתחתונים**

Но не таков уровень Йосефа: он приумножает наслаждение и удовлетворение перед Ним, благословен Он, чтобы [это служение] стало постоянным местом Его обитания и чтобы у Него была обитель в нижних мирах.

ואז אין המדות נרגשות בנפשו כלל לא שבע פרות הטובות כו' ומכש"כ [ומכל שכן] **שאין רע יורד מלמעלה רק טוב גנוז בתוכו:**

Тогда эмоциональные качества вовсе не переживаются в его душе — даже «семь хороших коров» и т. д.; тем более [не переживаются плохие], ведь сверху не нисходит зло, а только добро, сокрытое внутри него.

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний **Kehot: CC BY-NC 4.0.**

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Русский перевод сделан с английского издания **likuteitorah.com** при помощи ИИ (**openai/gpt-6-luna-pro:batch**), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (**Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309**). Почему её изучать и благословения Ребе: **likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/**

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с **Kehot**, **Sefaria** или Библиотекой Любавича. **© likuteitorah.com**

Со страницы **likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mikeitz/1/**

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак